



**POLSKIE TOWARZYSTWO  
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH  
I SPECJALISTYCZNYCH**

tel. (+48) 514 434 476  
e-mail: [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) / [biuro@tepis.org.pl](mailto:biuro@tepis.org.pl)  
[www.tepis.org.pl](http://www.tepis.org.pl)

## **POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH**



zaprasza na:

### **Wyjazd integracyjny tłumaczek i tłumaczy do Szklarskiej Poręby 16-18. maja 2025**

Koleżanki i Koledzy,  
nadszedł czas, by odkryć wszystkie karty. Nareszcie się dowiedziecie szczegółów na temat planowanego na weekend 16-18. maja 2025 wyjazdu integracyjnego do Szklarskiej Poręby. Co Was czeka? Nie mylicie się, same atrakcje!!!

A zatem:

**piątek, 16.05.2025**

Po planowanym na 14:00 zakwaterowaniu w pensjonacie będziecie mieli tylko godzinę na rozpakowanie się i rozprostowanie nóg, bo od godziny 15:00 zabieramy Was na powitalny spacer po okolicy. Będziecie mieli okazję m.in. zrobić sobie selfie z Wodospadem Szklarki w tle, podziwiać niezwykłą skałę o znaczącej nazwie Chybotek, upajać się urzekającym pejzażem ze Złotego Widoku.

Okolo godziny 19:00 przewidujemy pałaszowanie swojego suchego prowiantu, albo konsumowanie obiadokolacji (jeśli ją zamówicie).

Na koniec dnia zapraszamy do udziału w praktycznym 45-minutowym warsztacie „Zdrowie psychiczne tłumacza w świetle Jogi i Ajurwedy”.

**Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS**

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44  
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



**eułita**<sup>™</sup>



## sobota, 17.05.2025

Dzień rozpoczynamy od porannej jogi i wspólnego śniadania. Następnie wyruszamy „zdobyć Szrenicę”, oczywiście w wersji light, czyli po prostu wjeżdżamy kolejką linową na szczyt góry. Tam dokonany zostanie podział na grupy:

- trekkingową, która ruszy w kierunku źródła Łaby i Wodospadu Panczawy,
- spacerową, która zjedzie lub zejdzie ze szczytu Szrenicy (przed powrotem warto spróbować w schronisku pysznej szarlotki).

Wieczorem mile widziane harce i pląsy przy ognisku integracyjnym (dla osób niezrzeszonych w TEPiS obiadokolacja i ognisko integracyjne są dodatkowo płatne).

## niedziela, 18.05.2025

Ostatniego dnia, po porannej jodze i śniadaniu, proponujemy spacer po Szklarskiej Porębie, a dla chętnych – zwiedzanie Huty Szkła „Julia” lub zamku Chojnik. Po tych atrakcjach – obiad (płatny we własnym zakresie) i... powrót do domów.

Zapraszamy do zapisów!!!

## Kwestie organizacyjne:

### Zakwaterowanie:

„Pod Bukami Chill & SPA” to kameralny pensjonat położony w spokojnej części Szklarskiej Poręby, zaledwie kilka minut spacerem od centrum miasta. Dysponuje pokojami 2- i 3-osobowymi z balkonami. Z części z nich rozpościera się przepiękny widok na Karkonosze. Na gości czeka ogród z miejscami do odpoczynku, kryty basen, sauna. Strefa wellness dostępna jest bez ograniczeń!

<https://podbukami.pl/>

### Koszty:

Dwa noclegi ze śniadaniem:

- |   |        |
|---|--------|
| - miejsce w pokoju 2os:                     | 360 zł |
| - miejsce w pokoju 3os:                     | 330 zł |
| - pokój 2os do samodzielnego wykorzystania: | 500 zł |

Obiadokolacja w piątek:	70 zł
-------------------------	-------

**Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS**

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44  
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266





Obiadokolacja z ogniskiem w sobotę 150 zł  
(płatna dodatkowo dla osób niezrzeszonych w TEPiS)

Koszty nieujęte w programie:

Kolej linowa na Szrenicę (wjazd i zjazd)	60 zł
Bilet wstępu do Karkonoskiego Parku Narodowego	10 zł/ dzień
Huta Szkła „Julia”	56 zł
Zamek Chojnik	10 zł
Obiad w niedzielę	
Ubezpieczenie turystyczne	

### Zapisy:

- Osoby zainteresowane udziałem prosimy o rezerwację miejsca poprzez wypełnienie formularza zgłoszeniowego: <https://forms.gle/jbfaJHyfcBxfoBkv9>
- Rezerwacja podlega zadatkowi w wysokości 200 zł. Zadatek prosimy wpłacić w ciągu 3 dni od wysłania zgłoszenia lub przez e-sklep: <https://tepis.org.pl/sklep/>
- Zadatek zostaje wliczony w koszt wyjazdu. W przypadku braku wpłaty w ww. terminie rezerwacja zostanie anulowana.
- Pozostałą kwotę (pozostała część opłaty za nocleg, opłata za obiadokolację w piątek i ognisko integracyjne w sobotę dla osób niezrzeszonych) należy uiścić przelewem na konto PT TEPiS: **72 1140 2004 0000 3102 8148 3027** do dnia **28.02.2025 r.** z dopiskiem: **Szklarska Poręba/ imię i nazwisko.**
- Termin przyjmowania zgłoszeń na wyjazd: **28.02.2025 r. lub do wyczerpania miejsc.**

### Ważne informacje:

- Liczba uczestników jest ograniczona.
- Obiadokolacja w piątek nie jest obowiązkowa, jest dodatkowo płatna, jej koszt to 70 zł.
- Obiadokolacja w sobotę połączona z ogniskiem integracyjnym jest dodatkowo płatna dla osób niezrzeszonych w TEPiS, jej koszt to 150 zł.
- Osoby, które chcą być zakwaterowane razem, prosimy o zawarcie tej informacji w formularzu zgłoszeniowym, pozostałym osobom pokoje będą przydzielane według kolejności zgłoszeń.
- Uczestnicy samodzielnie wykupują ubezpieczenie turystyczne, część trasy zaplanowanej na sobotę przebiega po stronie czeskiej.

**Wyjazd organizowany na zasadach non profit**

**Serdecznie zapraszamy!!!**

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPiS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44  
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027  
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266

